

Versão Online

ISBN 978-85-8015-053-7

Cadernos PDE

VOLUME II

O PROFESSOR PDE E OS DESAFIOS
DA ESCOLA PÚBLICA PARANAENSE
Produção Didático-Pedagógica

2009



GOVERNO DO ESTADO DO PARANÁ
SECRETARIA DE ESTADO DA EDUCAÇÃO – SEED
UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA
PROGRAMA DE DESENVOLVIMENTO EDUCACIONAL – PDE

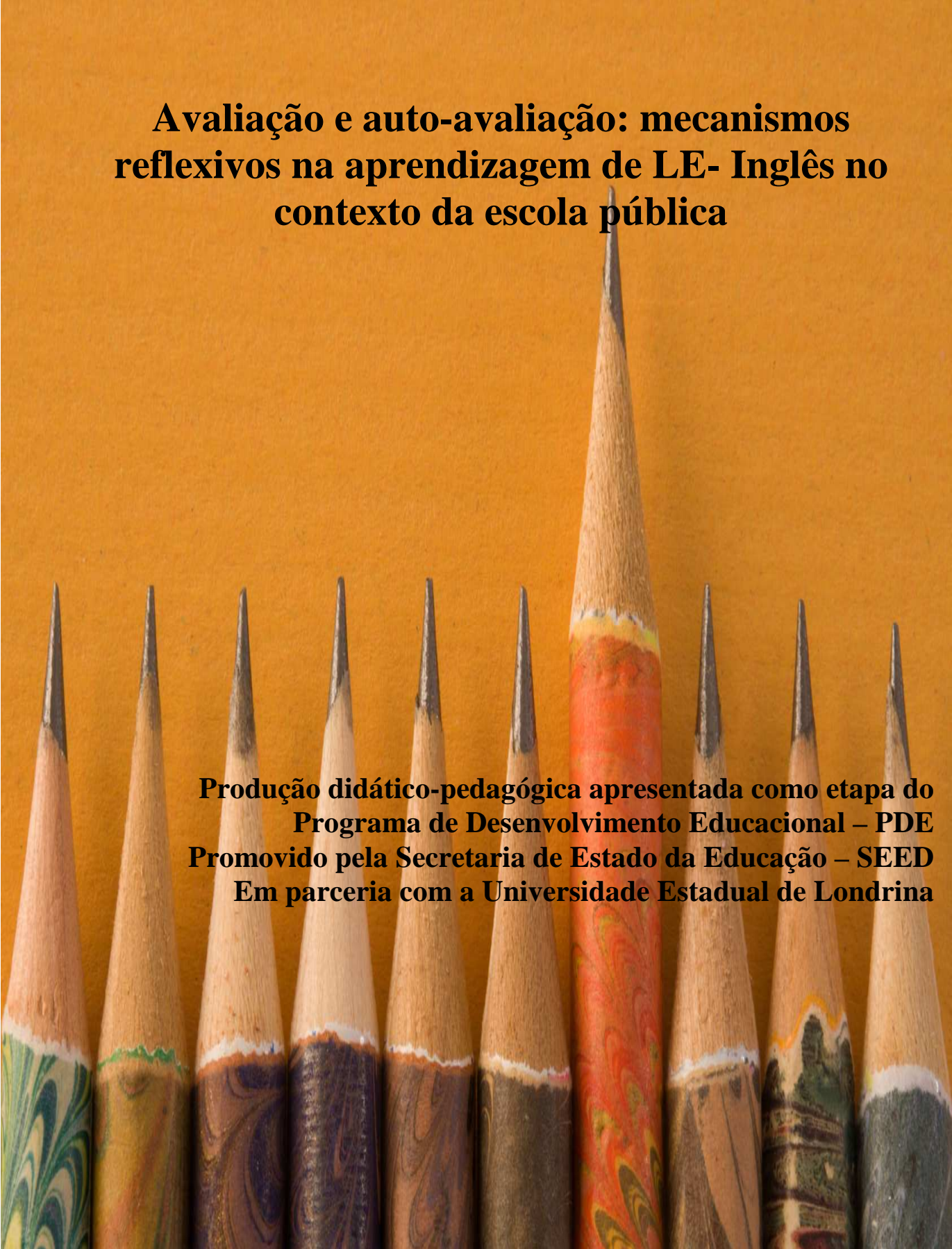
**Avaliação e auto-avaliação: mecanismos reflexivos na
aprendizagem de LE- Inglês no contexto da escola pública**

PRODUÇÃO DIDÁTICO-PEDAGÓGICA



Por: Claudinei Aparecido Canazart
Professor Orientador – Marcos Antonio Morgado de Oliveira

LONDRINA
2010



Avaliação e auto-avaliação: mecanismos reflexivos na aprendizagem de LE- Inglês no contexto da escola pública

Produção didático-pedagógica apresentada como etapa do Programa de Desenvolvimento Educacional – PDE Promovido pela Secretaria de Estado da Educação – SEED Em parceria com a Universidade Estadual de Londrina

SUMÁRIO

	Pág.
IDENTIFICAÇÃO.....	4
APRESENTAÇÃO.....	5
UNIT 1 – AMERICAN CULTURE INFLUENCES IN BRAZIL.....	6
PART I – INTRODUZINDO O GÊNERO DEPOIMENTO	7
PART II – EXERCITANDO O GÊNERO DEPOIMENTO.....	10
PART III – AVALIANDO GÊNERO DEPOIMENTO.....	18
PART IV –	
TESTE 1 -AUTO-AVALIAÇÃO.....	25
TEST 1 –SELF-ASSESSMENT.....	28
REFERÊNCIAS.....	31

IDENTIFICAÇÃO

ÁREA DE CONHECIMENTO: LÍNGUA INGLESA

PROFESSOR PDE: CLAUDINEI APARECIDO CANAZART

INSTITUIÇÃO: COLÉGIO ESTADUAL DR. WILLIE DAVIDS – ENSINOS
FUNDAMENTAL E MÉDIO

PROFESSOR ORIENTADOR: MARCOS ANTONIO MORGADO DE OLIVEIRA

INSTITUIÇÃO: UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA

APRESENTAÇÃO

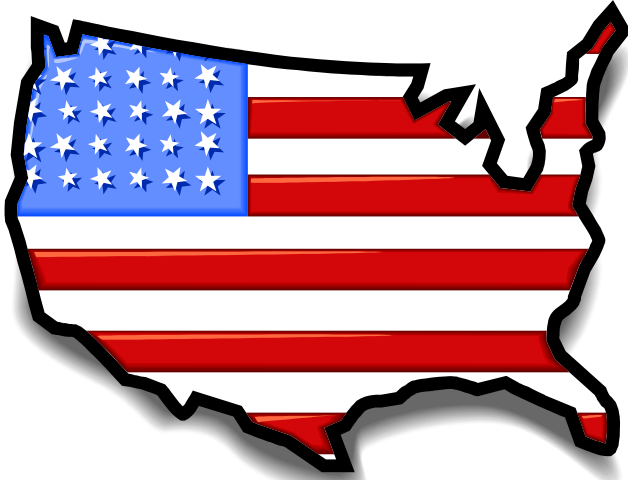
Nesta proposta de Unidade Didática para o ensino de língua inglesa no contexto da escola pública a estratégia de trabalho é abordar temas por meio de gêneros textuais. Os temas foram sugeridos por um grupo de vinte e sete alunos da 1ª série do ensino médio do período diurno do Colégio Estadual Dr. Willie Davids localizado em Londrina.

Durante a coleta de informações foi constatado que entre a pouca variedade temática sugerida havia um interesse em abordar assuntos relacionados à cultura americana. Assim, na elaboração da Unidade Didática seguiu-se tal sugestão dada pelos alunos no sentido de oferecer a oportunidade de que não apenas conhecessem mais sobre os assuntos mas que, sobretudo, pudessem rever seus conceitos e reconstruir seus posicionamentos numa atitude crítica e reflexiva.

As atividades estão propostas em uma unidade didática oferecida para a aprendizagem da LE-inglês e que, simultaneamente, atua como instrumento de avaliação contínua e processual cabendo ao professor, conhecedor de sua prática, optar pela seqüência apropriada para cada um de seus contextos diferenciados de sala de aula. A unidade é construída em 4 partes distintas sendo 1ª) introdução ao gênero discursivo “depoimento”; 2ª) atividades propostas para o estudo e consolidação do gênero; 3ª) avaliação de conteúdos e 4ª) instrumento de auto-avaliação. Ressalte-se que nos encaminhamentos e procedimentos que orientam as atividades didáticas em inglês, a língua materna também é utilizada como meio de instrução e/ou orientação para o desenvolvimento dos exercícios.

Os procedimentos de avaliação e auto-avaliação adotados nesta investigação pautam-se na perspectiva de aprendizagem crítica e reflexiva rumo à construção e concretização do conhecimento que possa expressar maior significação e ser socializado por meio de ações colaborativas.

UNIT ONE



AMERICAN CULTURE INFLUENCES IN BRAZIL



PART I - INTRODUZINDO GÊNERO “DEPOIMENTO”

Exercise 1:

- Você já pensou em como um texto de depoimento é escrito ou falado? Que tipos de palavras (verbos, adjetivos, advérbios) ou tempos verbais geralmente são usados? Leia estes três textos abaixo e diga qual deles é um depoimento:

Ex 1:

Se você quer realmente chegar à cidade, siga adiante por mais quatro quilômetros e então você cruzará um túnel; depois disso vai avistar um belo rio com uma ponte suspensa. Após a ponte vire à esquerda e siga por mais dois quilômetros. Então, a entrada da cidade já se anunciará num belo portal cercado por palmeiras onde você vê: Bem-Vindo a Monte Verde.

Ex 2:

Eu confesso agora: roubei sim meu chefe quando ia ao banco depositar seu dinheiro. Saí meio sem destino. Era sua secretária eficiente e inteligente, jamais alguém suspeitaria de mim, acho que nem eu mesma. Viajei um dia inteiro e um pouco da noite. Senti-me ameaçada pela própria consciência. Parei então numa pousada que mais se parecia com aqueles típicos motéis americanos à beira da estrada para viajantes mais econômicos. Fui recebida por um rapaz muito educado que dizia morar com a mãe, não tinha hóspedes e ele parecia perturbado, depressivo. Pois é, por incrível que pareça, eu, a moça esperta e ousada, acordei com o estranho tentando me roubar; tive que matar o rapaz para não ser morta e reverter a cena do famoso Psicose de Alfred Hitchcock. Era ladra, agora também assassina.

Ex 3:

Precisa-se urgentemente !
Assessor bilíngüe português-inglês, entre 30 – 40 anos que possa trabalhar em horário comercial e que tenha disponibilidade para viagens eventuais pelo Brasil e exterior. Preferencialmente graduado em Comunicação ou Relações Públicas. É desejado conhecimentos em mídias interativas. Contacte ciaemployment@agenda.com.br para curriculum e entrevista.

Exercise 2: Após sua leitura qual texto é o depoimento e por quê?

.....

Exercise 3: Para que serve este Gênero de texto que você leu? Marque sua resposta com um X:

Convidar alguém para Um evento.

Promover uma divulgação.

Narrar um fato ocorrido com o próprio narrador.

Noticiar um fato global e pedir ajuda.

Exercise 4: Ainda no depoimento que você leu em que tempo os fatos estão narrados? (circule)

PASSADO **PRESENTE** **FUTURO**

Exercise 5: Que tipo de texto pode ser encontrado no depoimento? Circule sua resposta:

NARRATIVO **DESCRITIVO** **NARRATIVO E DESCRITIVO**

Exercise 6: Quem narra o depoimento?

- a) a pessoa que vivenciou aquela situação.
- b) As pessoas que vão recontar a história.
- c) Alguém que viu outra pessoa vivenciar a situação.

Exercise 7: Neste depoimento lido que características são encontradas: Indique com um X: Exemplifique com o próprio texto:

O texto na 1ª pessoa.

O detalhamento dos fatos.

O uso dos verbos mais no presente.

O emprego de adjetivos para facilitar a visualização do acontecimento.

O o narrador narra fatos sobre outra pessoa.

O o narrador é o protagonista da narrativa, os fatos narrados são reais e foram vividos por ele.

Exercise 8: Como seria a palavra “depoimento” em inglês? Seria.

O news

O advertisement

O testimony

O quote

PART II - EXERCITANDO O GÊNERO DEPOIMENTO

Exercise 1: Do you think that a testimony in English has the same structure and language items it has in Portuguese? Next page you're going to read a text and you have to extract the following information from it:

- a) *Who wrote the text?* _____
- b) *Where is the text published?* _____
- c) *What's the title of the text?* _____
- d) *How many paragraphs is the text divided into?* _____
- e) *Do you believe that paragraphs have the same structure and objective in this text? Why?* _____
- f) *What's the author's nationality?* _____
- g) *Is there a picture on the text? Is the picture important? Why?* _____

- h) *TOPICS Online is a magazine or a newspaper?* _____
- i) *Which people could be interested in this text?* _____
- j) *Think carefully about the title "The Americanization of Brazilian Culture". Is it a...*
 - *political discussion?* - *cultural discussion?* - *economic discussion?*
 - *social discussion?* - *all of them?*

The Americanization of Brazilian Culture

Yara Berg from Brazil



Photo: Eivind Berg

I wonder how my father would feel seeing his daughter politically centered, a diet coke addict, sometimes chewing Wrigley's juicy fruit gum, and living in the United States.

Almost all aspects of American pop culture such as McDonald's, American films, and blue jeans can be seen in Brazil. My father, who had leftist orientated ideas, used to say that all kinds of American cultural icons were distasteful. When I was a child, it was forbidden to drink coke and to chew chewing gum in my house. Both actions were representative of the American dominance to my father, Incongruently, he had an American Ford car.

My father died 32 years ago, and I wonder how he would feel seeing his daughter politically centered, a diet coke addict, sometimes chewing Wrigley's juicy fruit gum, and living in the United States. He didn't live long enough to see this and the spread of American culture in the last decades. He would probably be convinced that American pop culture was swamping Brazil.

I think it is difficult to curb American cultural hegemony. Many years ago, there was an attempt to reduce the number of American films in Brazil. The government imposed a law that all cinemas

should show a higher percentage of Brazilian movies. However, we didn't have enough good films, or even enough films, to show. So, in spite of government subsidies, this measure failed soon after.

American music is, of course, present in Brazil. Everybody knows about Madonna, Michael Jackson, and other icons of American music; but Brazilian music has never lost its first place in the Brazilians' preferences. I read once that my country and some Asian countries are among the few which listen mostly to their own music.

I think we don't need to be afraid of cultural free trade. People tend to be selective, and not everything that is imported is necessarily bad. Our native Brazilians also protest against the dominance of imported culture in their lives while they wear watches and shorts and use tape recorders. We can't avoid the process, but we could learn to be more critical and as selective as possible.

Return to:

[The Spread of Culture from One Country to Another](#) | [What is Globalization?](#) | [Home Page](#)

TOPICS Online Magazine - ©1997-2008 topics.mag@gmail.com
Published by Sandy and Thomas Peters

<http://www.topics-mag.com/globalization/americanization.htm>
accessado em 13/04/10.

Exercise 2: Have a look at the title: we can say that the author's intention probably is:

- A – to criticize the Americanization of Brazilian Culture.
- B – only to inform how Brazilian Culture is.
- C - to expose some facts about the American influences in Brazilian Culture

Exercise 3: Analyzing each paragraph: According to **PARAGRAPH 1** which sentences are Correct (C) and which are Incorrect (I)?

- A - MacDonalds`, American films and blue jeans are example of the American influences in our country.
- B - A leftist is a person who usually defeat his / her ideas of a Nationalism.
- C - Yara Berg's father liked to see American icons at his home.
- D - Yara's father has a Brazilian made car.

Exercise 4: In the first paragraph there is a contradictory situation involving Yara's father and "Americanization". What situation is that?

.....

Exercise 5: Vocabulary focus: Before reading **PARAGRAPH 2**, try to associate these words and expressions to their meanings:

- (A) I wonder...
- (B) a diet Coke addict...
- (C) died
- (D) he didn't live long enough.
- (E) The spread of American Culture...
- (F) the American pop culture was Swamping Brazil.

- When a person does not exist anymore.
- His life ended before expectations, he was not very old when his life finished.
- When a person needs to drink frequently, for example, everyday.
- When Brazil was receiving a massive American pop culture.
- I imagine...
- When American Culture is not in Brazil only, but in the whole world.

Exercise 6:



What argument in the same paragraph could Yara use to convince her father about how American influences were inevitable in Brazil and consequently in her family?

<http://psdguides.com/wp-content/uploads/2009/01/coke-can.png>

Exercise 7: Had Yara's father participate in her "American options"?

Exercise 8: After reading PARAGRAPHS 1 and 2 we can conclude that both paragraphs:

- a) narrate and describe.
- b) Only narrate.
- c) Only describe.

Exercise 9: According to the information you got previously, **PARAGRAPHS 1 and 2** can be identified as:

- a diary
- a testimony
- a quote
- news

Exercise 10: What are the main ideas presented in:

FIRST PARAGRAPH

to give some information about the title, a narrative of facts to give support to the subject.

To criticize Yara's father and the Americanization of our Culture.

SECOND PARAGRAPH

to tell her personal family histories and conflicts with her father.

To put in evidence how the America inevitably influenced and still influences Brazil and the whole world.

THIRD PARAGRAPH

to describe past events which contributed a lot to Brazilian Culture Development.

To evidence that Brazilian Government tried to reduce American Culture in Brazil, but it was impossible.

Exercise 11: **PARAGRAPH 4:** Answer in English:

a) What does Yara say about American music? _____

b) What place has Brazilian music always had in Brazilians' preferences? _____

c) What Brazil and some Asian countries have in common in terms of music? _____

Exercise 12: Observe the **LAST PARAGRAPH**; it is mostly structured in Present Tense sentences. What are the possible reasons for this?

- a) The author only wants to finish her narrative about past events.
- b) The author wants to motivate a discussion about the American influences in Brazilian Culture; she concludes that those influences are not bad, but people need to be more critical and selective.
- c) She wants to demonstrate how the Americanization is an inevitable process and then we have to accept everything from other cultures without reflecting.

Exercise 13: As we see on television, newspapers, radio, Internet, etc; Brazilian Culture is also expanding outside the country. Can you remember some aspects of Brazilian Culture which are present in other countries?

Exercise 14: Think about Yara's position on Americanization of Brazilian Culture. Do you believe she is right? If she was not living in the United States at the time she wrote the text, would she have the same position? Is she an "Americanized person"?

Exercise 15: If the text was written by a Native American what would be his / her point of view about American influences in Brazilian Culture?

Exercise 16: And you? What's your position about American influences in Brazilian Culture? Are you against or for? Are you an "Americanized person"? How? Are you a Nationalist?

Exercise 17: Is it possible to have good aspects and bad aspects on the combination of American Culture and Brazilian Culture? Complete the chart below the flags:



http://www.davidgeaney.com/images/Brazilian_American_Flag_Grooms_Cake.jpg

Good aspects	Bad aspects

Exercise 18: Extra activity (*if the teacher prefers these exercises can be carried out after exercise 12). Interview a friend asking the following questions to complete the chart:

<i>What's your name?.....How old are you?.....</i>
<i>What's your favorite American movie?.....</i>
<i>What's your favorite Brazilian movie?</i>
<i>What's your favorite Brazilian music style?</i>
<i>What's your favorite American music style?</i>
<i>What's your favorite American singer / band?</i>
<i>What's your favorite Brazilian singer / band?</i>

Exercise 19: Statistics: organize a chart in which the whole class can observe the numbers and discuss the answers: A student can dictate the numbers and another one put them on the board:

How many people in class like...	Brazilian movies?	
	American movies?	
	Brazilian music?	
	American music?	
	Brazilian singer / band?	
	American singer / band?	

PART III - AVALIANDO O GÊNERO DEPOIMENTO

Exercise 1: Try to identify each text you have below:

Text 1 _____



<http://www.chinasnippets.com/images/job-ad-sh-classifieds.jpg>
acessado em 02/07/10.

Text 2 _____

American-Italian Pasta Salad

Ingredients

- 1 (16 ounce) package fusilli pasta★
- 1 cup frozen petite peas, thawed
- 2 (2 ounce) cans sliced black olives



1 cup cubed Genoa salami

- 3/4 cup chopped green onions
- 3/4 cup chopped celery
- 1/2 cup chopped fresh parsley
- 1 (.7 ounce) package dry Italian-style salad dressing mix
- 1 cup mayonnaise
- 1 cup sour cream
- 2 tablespoons milk

Directions

1. In a large pot of salted boiling water, cook pasta until al dente, rinse under cold water and drain.
2. In a medium bowl combine mayonnaise, sour cream, milk and Italian dressing mix. Whisk together until smooth, set aside.
3. In a large salad bowl combine cooked and cooled pasta, peas, olives, salami, green onions, celery and parsley. Mix in dressing last, reserving 1/2 cup. Let sit over night in fridge. Stir before serving. Add extra dressing if pasta appears dry.

<http://allrecipes.com/recipe/american-italian-pasta-salad/detail.aspx>
acessado em 02/07/10.

Text 3 _____

Camry Solara

SHAMELESS INDULGENCE JUST BECAME RESPECTABLE



Prepare to be spoiled. Let your eyes follow the curved lines. Touch the available **perforated** leather trim. Let the available touch-screen DVD navigation system give you directions -- with just a phone number. Press your right foot into all 225 hp of the available VVT-i V6. And let yourself go: some perfectly acceptable **extravagance** has arrived.

<http://www.englishdaily626.com/ads.php?003>
acessado em 02/07/10.

Text 4 _____



http://img.123greetings.com/eventsnew/invp_birth_gen/9972-001-17-1101.gif
acessado em 02/07/10.

Text 5 _____

40 people in a storage room "I live in the Tel Hawa neighborhood in a residential building on the sixth floor," Majd told Defense for Children International.

"On the night of January 14, the bombing increased and explosions were heard every few minutes. So, we decided, my family and I, to go down to the ground floor where we stored water tanks. There, my brother said, it would be safer for all of us. We were 40 people in the storage room with all the neighbors – men, women, and children."



An IDF tank entering Gaza (Photo: AFP)

"At 5:00 am, I heard doors being broken. I heard heavy fire and bullets entered the windows of the warehouse. We had no electricity; the only light came from my brother N.'s torch that was placed on a concrete pillar inside the warehouse, and our vision was limited.

"Around 40 people were inside. Everybody was standing because there was no place to sit. We stood for about 10 minutes, during which the sound of explosions grew bigger. We heard Israeli soldiers shouting nearby, and the sound of gunfire entering the warehouse. I then heard the door of the warehouse being broken and Israeli soldiers shouting in a language that I later learned was Hebrew.

"The soldiers entered the warehouse firing everywhere. I saw small red lights moving everywhere inside the warehouse. I saw the shadows of around 30 soldiers on the wall in front of us. At this point, A. S. shouted at us "Say katan...katan; a word in Hebrew meaning small." He was telling everyone, including the children, to say this. Everyone shouted but I did not because I was scared if they heard me they would shoot me. I then learned that katan means children. After the shouting stopped, the shooting also stopped.



'He shouted at me, but I didn't understand' (Photo: AP)

<http://www.ynetnews.com/articles/0,7340,L-3861676,00.html> / acessado em 02/07/10.

Exercise 2: Which text is a testimony? _____

Exercise 3: Which characteristics do you consider in this testimony? Give examples for each characteristic you indicate:

texto narrado na 1ª pessoa.

texto narrado na 3ª pessoa.

uso dos verbos mais no presente.

emprego de adjetivos para facilitar a visualização do acontecimento.

há uma seqüência narração dos fatos.

há pessoas reais e espaços reais que compõem os fatos ocorridos.

Exercise 4: Vocabulary comprehension: Can you identify the meaning of those words / expressions present in the text number 5? Underline the rich answers:

- | | | |
|---------------------------|---|---|
| a) heavy fire | = | fogo pesado / fogo brando |
| b) everybody was standing | = | todos estavam sentados / todos estavam em pé |
| c) everyone shouted | = | todos se calaram / todos gritaram |
| d) few minutes | = | muitos minutos / poucos minutos |
| e) safer | = | mais escuro / mais seguro |
| f) inside the warehouse | = | fora do armazém / dentro do armazém |
| g) torch | = | lâmpada / tocha |
| h) we stored water tanks | = | nós armazenávamos / consertávamos tanques de água |
| i) scared | = | amedrontado / encorajado |

- j) firing everywhere = atirando para todos os lados / para nenhum lado
- k) soldiers shouting = soldados atirando / soldados gritando
- l) neighbours = parentes / vizinhos
- m) to go down to the ground = sair do térreo / ir para o térreo
- n) grew bigger = ficou menor / ficou maior
- o) storage room = depósito / oficina

Exercise 5: Now look at the text number 5 and try to indicate in which paragraph the following events are presented:

a) The soldiers invaded the warehouse where the family was; the soldiers stopped shooting because they noticed there were children there.

PARAGRAPH

b) The narrator tells where he, his family and some more 40 people decided to be during the bombing and explosions.

PARAGRAPH

c) The danger was close to the victims: heavy fire started and doors were broken; there were no electricity in the place they were.

PARAGRAPH

d) Israeli soldiers finally entered the shelter they were; the soldiers used a different language while they were breaking the door to enter the warehouse.

PARAGRAPH

Exercise 6: Now you are able to produce a brief narrative of your own. Remember a past event that was really important or significant to you and write a brief testimony. You can illustrate with images, photos and all the necessary characteristics you learned about testimonies:

Exercise 7: Do you believe that different Cultures can motivate Wars across the world? Give some examples and try to explain why.

TESTE 1 – AUTO-AVALIAÇÃO –

*Considerando que o número de alunos é grande por salas, uma alternativa para o professor é decidir sobre a possibilidade de realizar a auto-avaliação ao final de cada mês ou bimestre ou ainda suprimir itens os quais não julgue ser pertinentes:

1) Agora tente indicar entre o **mais baixo (1)** até ao **mais alto (5)** qual foi o seu nível de confiança na hora de fazer esta avaliação em inglês:

Assim: Meu nível de segurança é... 1 2 3 4 5

2) Como você justifica / explica o seu nível? _____

3) Em que critérios você acha que você deve ser avaliado nesta forma de avaliação da “Unidade 1”? Faça um breve relato:

4) Considere sempre **1 o nível mais baixo** e **5 o nível mais alto** para esses aspectos da avaliação, marque sua alternativa:

- Quanto ao seu conhecimento e desempenho:

a) sobre gêneros textuais	1	2	3	4	5
b) sobre estratégias de leitura	1	2	3	4	5
c) sobre o vocabulário no texto lido	1	2	3	4	5
d) sobre o assunto abordado no texto (em Inglês)	1	2	3	4	5
e) quanto aos aspectos da gramática (tempos dos verbos, adjetivos, advérbios, numerais, pronomes...)	1	2	3	4	5
f) sobre o tempo que você levou para entender e realizar as atividades pedidas	1	2	3	4	5
g) sobre as atividades feitas em pares e em grupos	1	2	3	4	5
h) sobre a compreensão do texto na sua totalidade	1	2	3	4	5
i) sobre sua pronúncia	1	2	3	4	5
j) a capacidade de escrita	1	2	3	4	5
k) a interação com os colegas	1	2	3	4	5
l) a interação com o professor	1	2	3	4	5

5) Em qual ou quais itens meu nível de desempenho foi o mais baixo?

6) O que você aprendeu sobre Gêneros textuais em geral? _____

7) O que você aprendeu sobre o Gênero textual Depoimento (Testimony)?

8) Que palavras ou expressões mais me chamaram a atenção na leitura do texto? _____

9) Que estratégias eu utilizei para entender palavras no texto sem o uso de dicionário ou tradução direta do professor? _____

10) Como posso perceber que um texto é narrado em 1ª pessoa?

11) Que tempo verbal é predominante na narrativa de depoimento? _____

12) Os depoimentos apresentam, em geral, textos do tipo narrativo e também

13) Adjetivos são empregados nos depoimentos porque _____

14) Em que aspectos tive mais dificuldades e o que eu poderia fazer para melhorar esses aspectos na hora de aprender inglês e de ser avaliado?

15) Quanto ao assunto / tema apresentado neste texto eu pude aprender que _____

6) What did you learn about Genres in general?

7) What did you learn about the genre Testimony?

8) Which words or expressions most impressed me during the text reading?

9) Which strategies I used to understand words in the text without using the dictionary or the teacher's translation?

10) How can I notice that a text is presented in the 1^a person?

11) Which verb tense is predominant in testimonies? Why? _____

12) Testimonies present, in general, narratives and also _____

13) Adjectives are important in testimonies because _____

14) In which aspects I had more difficulties and what could I do to improve those aspects when learning and being evaluated in English?

15) In relation to the subject / theme presented in this text I could learn that

16) In a scale from **10 to 100** I sincerely could assign _____ to my evaluation performance because

17) Next evaluation I hope to overcome some difficulties I had in

18) To improve my performance next evaluation I intend to use some strategies like

19) My opinion about this form of evaluation is _____

20) My role as a student in this form of evaluation is _____

21) Choose just one question and answer:

a) How do I judge the self-assessment? Self-assessment is important because _____

b) Self-assessment is not important because _____

REFERÊNCIAS

DCEs – DIRETRIZES CURRICULARES DA EDUCAÇÃO BÁSICA – LÍNGUA ESTRANGEIRA MODERNA. Governo do Estado do Paraná, Secretaria de Estado da Educação do Paraná. Departamento de educação Básica. PARANÁ, 2008.

ILUSTRAÇÕES

As ilustrações que não contem a fonte pertencem ao CLIPART de domínio público.